



永隆銀行

WING LUNG BANK

二〇一一年度中期財務資料披露報表

2011 INTERIM FINANCIAL DISCLOSURE STATEMENTS

目錄

CONTENTS

財務及業務回顧	
Financial results and operation review.....	2
綜合收益表	
Consolidated income statement.....	8
綜合全面收益表	
Consolidated statement of comprehensive income.....	9
綜合資產負債表	
Consolidated balance sheet.....	10
中期財務資料披露報表註釋	
Notes to the interim financial disclosure statements.....	11
補充財務資料	
Supplementary financial information.....	32

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

董事會欣然提呈本集團截至二〇一一年六月三十日止六個月的中期財務資料披露報表。本集團截至二〇一一年六月三十日止六個月之綜合收益表及綜合全面收益表，以及本集團於二〇一一年六月三十日結算之綜合資產負債表，均是未經審核。上述各項連同有關註釋及補充財務資料列於本中期財務資料披露報表第8至第41頁。

二〇一一年上半年，香港經濟保持暢旺。受惠於亞洲新興經濟體系的強勁增長，本港整體出口數字大幅增長。就業情況持續改善，工資上漲，加上食品價格及住宅租金上升，致通脹進一步升溫。

外圍環境方面，內地及亞洲地區經濟蓬勃增長。惟美國主權評級下降，而歐洲主權債務問題持續，同時內地亦加快收緊貨幣政策，加上日本地震後續的影響，令經濟的前景增添了不明朗因素。

財務概況

截至二〇一一年六月三十日止期間，本集團錄得未經審計之綜合稅後溢利為港幣9.73億元，較去年同期大幅增長52.8%，主要由淨利息收入所帶動，非利息業務收益亦有顯著增加。二〇一一年上半年之淨利息收入為港幣8.84億元，比去年同期上升21.6%；貸存比率為62.6%，較二〇一〇年底低3.7個百分點。二〇一一年上半年之淨息差為1.33%，去年同期為1.34%，非利息收入為港幣8.15億元，較去年同期上升72.7%；其中服務費及佣金淨收入為港幣2.30億元，較去年同期上升26.8%；保險營業淨收入港幣5,391萬元，較去年同期上升23.0%；外匯買賣收益亦錄得強勁增長，整體收益為港幣1.99億元，增長100.6%。貸款方面之減值損失為港幣108萬元，較去年同期港幣764萬元大幅減少85.8%，另外去年同期有其他信貸損失之回撥港幣1,353萬元，抵銷了貸款之減值損失。營業支出為港幣5.89億元，較去年同期增長24.4%。二〇一一年上半年的成本收入比率是34.7%，較去年同期下跌4.8個百分點。

The Directors are pleased to present the Group's Interim Financial Disclosure Statements for the six months ended 30 June 2011. The consolidated income statement and consolidated statement of comprehensive income for the six months ended 30 June 2011, and the consolidated balance sheet as at 30 June 2011 of the Group, all of which are unaudited, along with selected explanatory notes and supplementary financial information are set out on pages 8 to 41 of these Interim Financial Disclosure Statements.

Hong Kong economy remained robust in the first half of 2011. Benefited from the thriving Asian and emerging economies, Hong Kong's export recorded a strong growth. On the back of improving employment situations and increasing wages, coupled with rising food prices and rentals, inflationary pressure picked up further.

Externally, the Mainland and Asian economies sustained strong momentum. Confronted with the downgrade of US sovereign rating and persistent sovereign debt problem in Europe, together with further tightening of monetary policy in the Mainland and full implications from the earthquake in Japan, global economic outlook is still uncertain.

Financial Results

For the period ended 30 June 2011, the Group recorded an unaudited consolidated profit after tax of HK\$973 million, representing a significant increase of 52.8% as compared with the corresponding period of previous year, which was mainly driven by the net interest income. Non-interest income also increased substantially. In the first half of 2011, the net interest income amounted to HK\$884 million, representing an increase of 21.6% as compared with the corresponding period of previous year. Loan-to-deposit ratio was 62.6%, which was lower by 3.7 percentage points than that at the end of 2010. The net interest margin for the first half of 2011 was 1.33%, and that for the corresponding period of previous year was 1.34%. Non-interest income was HK\$815 million, representing an increase of 72.7% as compared with the corresponding period of previous year. Net fees and commission income amounted to HK\$230 million, representing an increase of 26.8% as compared with the corresponding period of previous year. The insurance business achieved a net operating income of HK\$53.91 million, representing an increase of 23.0% as compared with the corresponding period of previous year. Overall revenue from foreign exchange trading amounted to HK\$199 million, representing a sharp increase of 100.6%. Impairment losses for loans and advances were HK\$1.08 million, representing a sharp decrease of 85.8% as compared with HK\$7.64 million in the corresponding period of previous year. In the corresponding period last year, the impairment losses for loans and advances were offset by the write-back of other credit losses of HK\$13.53 million. Operating expenses amounted to HK\$589 million, representing an increase of 24.4% as compared with the corresponding period of previous year. The cost-to-income ratio for the first half of 2011 was 34.7%, representing a decrease of 4.8 percentage points as compared with the corresponding period of previous year.

永隆銀行有限公司 Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

財務概況 (續)

截至二〇一一年六月三十日，本集團總資產為港幣1,528.08億元，較二〇一〇年底增長11.5%；淨資產為港幣137.08億元，較二〇一〇年底增長7.5%。於二〇一一年六月三十日，本集團資本充足比率為14.1%，核心資本充足比率為9.4%，報告期內流動資金比率平均為44.6%，均高於監管要求。

存款

截至二〇一一年六月三十日，本集團存款總額為港幣1,095.58億元，較二〇一〇年底增長5.1%。

各類存款中，與二〇一〇年底比較，港幣存款減少6.97億元，下跌1.1%；美元存款折合港幣後增加19.73億元，上升11.9%；其他外幣存款折算港幣後上升40.31億元，增長16.5%，其中人民幣存款大增，折合港幣增加36.20億元，大幅上升45.6%。

本行會維持港元及美元定期息率優惠以配合資金需要，並會密切關注市場發展，制定相應措施，如推廣人民幣存款產品，以配合市場的需要。同時會進一步加強與招商銀行(「招行」)的合作，將見證開戶流程自動化，加大業務推廣力度，繼續向客戶提供優質服務，擴大客戶基礎，提升聯動效益。

貸款

截至二〇一一年六月三十日，本集團客戶總貸款(包括商業票據)餘額為港幣816.01億元，較二〇一〇年底增長15.7%；已減值貸款比率為0.43%，不良貸款比率為0.46%，整體貸款質素繼續保持良好。

公司銀行業務方面，截至二〇一一年六月三十日，企業貸款總額為港幣354.23億元，較二〇一〇年底增長8.7%。報告期內，本行積極爭取內保外貸、銀團貸款、中港企業貸款、雙邊貸款等業務，取得理想成績。為擴大收入來源，本行亦致力開拓非利息收入業務，包括加強推廣境外發行人民幣債券及理財產品、擔任新股上市收票行、上市公司派息行等。

Financial Results (Continued)

As at 30 June 2011, the total assets and net assets of the Group increased by 11.5% and 7.5% to HK\$152.808 billion and HK\$13.708 billion respectively when compared to the end of 2010. As at 30 June 2011, the capital adequacy ratio and core capital adequacy ratio of the Group were 14.1% and 9.4% respectively, and the average liquidity ratio for the reporting period was 44.6%, all above statutory requirements.

Deposits

As at 30 June 2011, total deposits of the Group grew by 5.1% to HK\$109.558 billion as compared with that at the end of 2010.

Among the various kinds of deposits, compared with that at the end of 2010, Hong Kong Dollar deposits decreased by HK\$697 million or 1.1%; US Dollar deposits after translation increased by HK\$1,973 million or 11.9%; and deposits in other foreign currencies after translation surged by HK\$4,031 million or 16.5%, among which Renminbi ("RMB") deposits after translation rose substantially by HK\$3,620 million or 45.6%.

The Bank will continue the preferential policies on fixed deposit rate of Hong Kong Dollar and US Dollar to cope with the funding demand, and continue to closely monitor market developments and formulate corresponding measures, such as offering RMB deposits products to meet market demand. Meanwhile, the Bank will further collaborate with China Merchants Bank ("CMB") so as to automate the process of "Account Opening Witnessed by CMB Manager" service, step up business promotion and continuously provide customers with quality services, aiming at widening the customer base and increasing the collaboration efficiency.

Advances to customers

As at 30 June 2011, the Group's total advances to customers, including trade bills, grew by 15.7% to HK\$81.601 billion as compared with that at the end of 2010. Overall loan quality remained sound with an impaired loan ratio of 0.43% and a non-performing loan ratio of only 0.46%.

With respect to corporate banking business, the balance of loans amounted to HK\$35.423 billion as at 30 June 2011, an increase of 8.7% over that at the end of 2010. During the reporting period, the Bank devoted efforts to obtaining loans for overseas enterprises which were secured by guarantee from China enterprises, syndicated loans, corporate loans to enterprises in China and Hong Kong as well as bilateral loans and the result was remarkable. In order to expand the revenue base, the Bank actively explored non-interest income business, including promoting overseas RMB bonds issue and wealth management products, acting as the initial public offering receiving bank and the dividend paying bank for listed companies.

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

貸款 (續)

商業銀行業務方面，截至二〇一一年六月三十日，貸款餘額為港幣 30.07 億元，較二〇一〇年底增長 9.5%，主要增幅來自建築及物業貸款。另外押匯融資業務也大幅上升。本行繼續支持由香港按揭證券有限公司推出的「中小企融資擔保計劃」，以滿足中小企業的資金需求。同時著力於「遠期信用證及人民幣不交收遠期外匯合約」，以增加業務量，並提升貸款餘額。另一方面，積極推動「跨境人民幣/票據融資保付貼現」業務，繼續以拓展跨境貿易人民幣結算業務為主動力。至於在租購及租賃業務方面，由於汽車融資業務競爭激烈，加上本行預期製造業會增購機械設備，現正積極拓展設備融資業務，以提升整體資金回報。上半年機械融資發展穩健，亦有助交互推銷其他銀行產品。本行會繼續留意市場情況並跟進緊貼市場息率，以保持業務量及市場知名度。

按揭及私人貸款業務方面，截至二〇一一年六月三十日，總貸款額港幣 263.49 億元，較二〇一〇年底上升 2.2%；其中住宅物業按揭分期餘額為港幣 87.62 億元，較二〇一〇年底下降 1.7%。本行會密切關注市場的發展，採取靈活多變的策略，制定具競爭力的貸款策略，鞏固市場佔有率。報告期內，自推出創新紅酒貸款服務後，一直受市場歡迎；除此之外，本行根據客戶的需求，提供安老按揭計劃、「小貸通」中小型企業信用透支服務、「貸投入」專業人士貸款及「貸您想」個人信貸等零售貸款服務。

投資

截至二〇一一年六月三十日，本集團債券投資餘額為港幣 218.24 億元，較二〇一〇年底下降 9.0%。期末本集團外幣債券投資餘額為港幣 180.93 億元，其中本集團持有與歐洲五國有關的債券合共市值港幣 5.45 億元，債券將於二〇一一年年底前全數到期。約超過 90% 之債券的信用等級都在 A3 或以上，風險較低。

Advances to customers (Continued)

As to commercial banking business, the balance of loans amounted to HK\$3,007 million as at 30 June 2011, representing an increase of 9.5% as compared to that at the end of 2010, which was mainly contributed by construction loans and mortgage loans. Trade bills related businesses also had a remarkable increase. To cater for the funding needs of the small and medium sized enterprises, the Bank is committed to continuously supporting the SME Financing Guarantee Scheme launched by the Hong Kong Mortgage Corporation Limited. Moreover, the Bank places emphasis on promoting Usance Letter of Credits and RMB Non-delivery Forward Contract, so as to achieve growth in business volume and loan balance. The Bank will continue to launch Cross-border RMB/Discount Notes Financing Guarantee business actively in order to further promote cross-border trade settlement in RMB. With respect to the hire purchase and leasing business, the Bank focused on expanding equipment financing due to stiff competition in vehicles financing business and expectation of the increase in demand of machinery by the manufacturers, aiming at improving overall capital returns. In the first half of the year, leveraging on the stable growth in equipment financing business, other banking products were promoted through cross-selling. The Bank will continue to keep abreast on market trends and make timely adjustment according to the market rate in order to maintain its business volume and enhance its market recognition.

As for the mortgage and personal loan business, as at 30 June 2011, total loans amounted to HK\$263.49 billion, representing an increase of 2.2% from the end of 2010. Of the total, residential mortgage loan balance amounted to HK\$8,762 million, representing a decrease of 1.7% as compared with that at the end of 2010. The Bank will closely monitor the market development and take flexible measures and competitive lending strategy to secure its market share. During the reporting period, since the introduction of wine financing service, there was enthusiastic response from the market. Meanwhile, in order to meet different demands from customers, the Bank provided various retail lending services, including Reverse Mortgage Program, Small Enterprise Unsecured Overdraft Facility and personal loans services to professionals and individuals.

Investments

As at 30 June 2011, the Group's debt securities investment amounted to HK\$21.824 billion, representing a decrease of 9.0% from that at the end of 2010. As at the end of the period, the Group's foreign currencies debt securities investment amounted to HK\$18.093 billion. Within which debt securities investment amounted to HK\$545 million representing debt securities related to PIIGS (Portugal, Italy, Ireland, Greece and Spain), the related debt securities will be matured on or before the year end of 2011. More than 90% of the debt securities were rated A3 or above and their risks were comparatively low.

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

財資

報告期內，受惠於人民幣離岸、人民幣無本金交割遠期及其相關業務，本集團外匯交易買賣收益為港幣 8,543 萬元，較二〇一〇年同期大幅攀升 135.3%。外幣找換收益為港幣 2,548 萬元，較二〇一〇年同期增長 24.3%。另外，外匯掉期收益亦錄得可觀增幅，整體外匯買賣收益增長超過 1 倍。

在招行大力支持下，本行抓緊人民幣業務的發展機遇，積極參與各項人民幣相關交易，並擴大人民幣非貿易項下客戶基礎，以提升交易量及相關收益。隨著人民幣業務的發展及商業客戶的增多，將陸續推出新人民幣產品，可吸引更多商業客戶。而中國境內從今年四月起，公司客戶可以購入期權，使本行增加一大機遇，希望能冀此拓展商業客戶的期權業務。另外，本行亦投資境內人民幣債券市場，致力擴展自營盤，開拓現貨及期權的自營交易，以期增加收入來源。此外，公司交易組會根據市場變化，向企業客戶提供不同財資產品，以吸納企業客戶。

財富管理

二〇一一年上半年本集團財富管理業務實現收益港幣1,829萬元，較二〇一〇年同期上升27.4%。

本行繼續大力發展「金葵花」理財服務，向客戶提供綜合金融服務平台。報告期內，財富管理業務積極進行宣傳推廣活動，基金、外幣聯繫存款及債券之交易量顯著上升，活動成功吸引全新和現有客戶進行交易。同時，本行也積極開拓財富管理產品的類型。投資移民服務方面，本行會繼續提供更多不同的合資格基金及債券產品，以增加客戶的選擇。

Treasury

During the reporting period, the Group benefited from RMB offshore business, RMB non-deliverable forward contracts and related businesses, income from the Group's foreign exchange trading business amounted to HK\$85.43 million, representing a significant increase of 135.3% as compared with the corresponding period of 2010. Revenue from foreign money exchanges amounted to HK\$25.48 million, representing an increase of 24.3% as compared with the corresponding period of 2010. In addition, income from foreign exchange swaps achieved remarkable growth. Total revenue from foreign exchange business has more than doubled.

The Bank was strongly supported by CMB, the Bank devoted efforts to seize opportunities arising from the RMB related business through actively participating in RMB related transactions and expanding non-trading RMB accounts, so as to increase trading volume and related revenue. With the growth of RMB business and increase of commercial customers, new RMB products will be introduced with a view to attracting more commercial customers. Since April 2011, corporate customers within China are permitted to purchase options which enables the Bank to seize the opportunity to expand options business with commercial customers. The Bank also strived to invest in on-shore RMB bond market and develop proprietary trading business by introduction of spot and options proprietary transactions, thereby increasing income streams. In order to acquire corporate clients, "Corporate Desk" provided corporate customers with various treasury products in line with the prevailing market conditions.

Wealth management

The Group's wealth management business realised a revenue of HK\$18.29 million in the first half of 2011, representing an increase of 27.4% as compared with the corresponding period of 2010.

The Bank will continue to focus on developing its wealth management service branded "Sunflower", with a view to providing a comprehensive financial service platform to customers. During the reporting period, wealth management business actively launched promotion activities. Transaction volume of investment funds, currencies linked deposits and debt securities increased significantly. The promotion activities successfully attracted new and existing customers to conduct investment activities with the Bank. The Bank is committed to diversifying the types of wealth management products. For the service of Capital Investment Entrant Scheme, the Bank will continue to provide more qualified funds and security products available for customers to choose.

永隆銀行有限公司 Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧

Financial Results and Operation Review

信用卡

截至二〇一一年六月三十日，信用卡業務發卡總數逾24萬張，與二〇一〇年底相約；應收賬款為港幣2.83億元，較二〇一〇年底下降26.6%，下降的主要原因是其他私人貸款競爭所致；在大力推動商戶收單業務下，加上本地消費市場持續增長，商戶收單款項較二〇一〇年上半年大幅增長20.6%，達港幣15.92億元。

本行自發行全球首張鑽石「Luxe Visa Infinite」信用卡及大中華區首張「World MasterCard for Business」以來，高端個人及公司客戶正穩步增長。本行將推出銀聯雙幣信用卡，加上不同形式的靈活套現及簽賬獎勵計劃，以吸引及保留客戶。

證券

二〇一一年上半年永隆證券有限公司（「永隆證券」）實現證券經紀佣金及相關收入港幣9,816萬元，較二〇一〇年同期上升5.2%。期內，外圍經濟未明朗及歐債危機一直困擾本港市場，投資者的投資態度審慎。惟永隆證券通過加強電子管道建設，積極推出證券業務推廣計劃等措施，激活客戶以提高業務量；同時通過加強交叉銷售，開拓客源，帶動佣金收入上升。

保險

二〇一一年上半年永隆保險有限公司（「永隆保險」）實現毛保費收入港幣3.76億元，較二〇一〇年同期增長18.3%；而總索償額上升7.5%至港幣1.62億元，承保盈餘因而錄得增長至港幣2,038萬元，較二〇一〇年同期有所改善。永隆保險的毛保費收入較預期增加，此乃由於成功承保了大型基建項目，加上建築險及勞工險業務錄得較明顯增長。

Credit card

The Bank issued more than 240,000 credit cards as at 30 June 2011, about the same level as that at the end of 2010. The credit card receivables amounted to HK\$283 million, down 26.6% from the prior year-end. This was primarily due to fierce competition from other personal loans. Merchant business turnover was HK\$1,592 million, representing a sharp increase of 20.6% as compared to the first half of 2010, reflecting the rigorous efforts in promoting the merchant business and the continuous growth of the local consumption market.

Since the Bank issued the world's first diamond credit card "Luxe Visa Infinite" and the first "World MasterCard for Business" in the Greater China, high-end individual and corporate customers have been in a steady growth. In order to attract and retain customers, the Bank will launch "CUP (China UnionPay) Dual Currency Credit Card", as well as a number of flexible cash revolving and spending reward programs.

Securities broking

In the first half of 2011, Wing Lung Securities Limited ("Wing Lung Securities") realised a brokerage commission and related income of HK\$98.16 million, representing an increase of 5.2% as compared with the corresponding period of 2010. During the period, given the uncertain external economic environment and concerns over the sovereign debt problem in Europe, investors in Hong Kong market maintained a prudent attitude. In spite of that, Wing Lung Securities increased the trading volume by stimulating customers through its electronic channels and promotion plan related to securities business and expanded the customer base through cross-selling, so as to boost commission income.

Insurance

Wing Lung Insurance Company Limited ("Wing Lung Insurance") realised a gross premium income of HK\$376 million in the first half of 2011, representing an increase of 18.3% as compared with the corresponding period of 2010. Total insurance claims increased by 7.5% to HK\$162 million. Underwriting business recorded a profit of HK\$20.38 million, indicating an improvement as compared with the corresponding period of 2010. The gross premium income was higher than the budget due to large construction projects underwritten by Wing Lung Insurance. Significant increase in contractors all risks and employees' compensation insurance businesses also contributed to the increase.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

財務及業務回顧
Financial Results and Operation Review

分行

目前本行在香港設有總分行共 42 間。為擴大分行網路，本行網點新建和改造步伐不斷加快，九龍城分行已於二〇一一年六月中旬開業，並預計於第三季度增設沙田香港科學園分行。

目前，本行在中國境內共設 4 間分支行及代表處，在澳門設有一間分行，另在美國羅省及開曼群島各設有海外分行一間。

人力資源

截至二〇一一年六月三十日，本行僱員總人數為 1,673 人（二〇一〇年十二月三十一日為 1,726 人），其中香港佔 1,510 人，中國境內佔 116 人，澳門佔 30 人，海外佔 17 人。

二〇一一年八月二十三日

Branches

At present, the Bank has a total of 42 banking offices in Hong Kong. The Bank is speeding up the construction and renovation of branches to extend the branch network. Kowloon City Branch was officially opened in mid-June 2011, and the Bank plans to open another branch at Hong Kong Science Park, Shatin in the third quarter.

Currently, the Bank has 4 branches and representative offices in the PRC, a branch in Macau and two overseas branches, located in Los Angeles, the United States and Cayman Islands respectively.

Human resources

As at 30 June 2011, the total number of employees of the Bank is 1,673 (31 December 2010: 1,726), of which 1,510 are in Hong Kong, 116 are in the PRC, 30 are in Macau and 17 are overseas.

23 August 2011

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

綜合收益表

Consolidated Income Statement

截至二〇一一年六月三十日止六個月 For the six months ended 30 June 2011

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011	2010
		HK\$'000	HK\$'000
利息收入	Interest income	3	
利息支出	Interest expense	4	
淨利息收入	Net interest income	883,710	726,576
服務費及佣金收入	Fees and commission income		212,005
服務費及佣金支出	Fees and commission expense		(30,629)
服務費及佣金淨收入	Net fees and commission income	229,972	181,376
保險營業收入	Insurance operating income	6	194,659
淨交易收益	Net trading gain	7	158,384
出售可供出售證券之 淨收益	Net gain on disposal of available-for-sale securities		5,654
其他營業收入	Other operating income	8	82,685
營業收入	Operating income	1,860,641	1,349,334
保險申索準備	Charge for insurance claims	6	(150,845)
提取保險申索後之營業 收入	Operating income net of insurance claims	1,698,485	1,198,489
營業支出	Operating expenses	9	(473,081)
提取減值準備前之營業 溢利	Operating profit before impairment charge	1,109,755	725,408
信貸損失之減值(調撥)/ 回撥	Impairment charge (made)/written back on credit losses	10	5,889
營業溢利	Operating profit	1,108,672	731,297
投資物業公平價值收益	Fair value gains on investment properties		18,670
出售其他物業及設備之 淨虧損	Net loss on disposal of other properties and equipment		(1,172)
應佔共同控制實體之 淨溢利	Share of net profits of jointly controlled entities		4,336
應佔聯營公司之淨溢利	Share of net profits of associates		895
除稅前溢利	Profit before taxation	1,170,005	754,026
所得稅	Income tax	11	(117,248)
股東應佔溢利	Profit attributable to shareholders	972,852	636,778

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

綜合全面收益表

Consolidated Statement of Comprehensive Income

截至二〇一一年六月三十日止六個月 For the six months ended 30 June 2011

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011 HK\$'000	2010 HK\$'000
期內溢利	Profit for the period	972,852	636,778
期內其他全面收益	Other comprehensive income for the period		
重估房產之盈餘	Surplus on revaluation of bank premises	378	-
可供出售證券之公平價值改變 於出售可供出售證券時轉入 收益表	Changes in fair value of available-for-sale securities Transfer to income statement on disposal of available-for-sale securities	(7,644) (8,704)	(136,075) (5,654)
應佔聯營公司之儲備	Share of associates' reserves	36	(84)
應佔共同控制實體之儲備	Share of jointly controlled entities' reserves	(172)	(248)
其他全面收益之遞延稅項之影響	Effect of deferred taxation on other comprehensive income items	1,841	19,318
期內其他全面收益	Other comprehensive income for the period	(14,265)	(122,743)
期內股東應佔之全面收益之總額	Total comprehensive income for the period attributable to shareholders	958,587	514,035

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

綜合資產負債表
Consolidated Balance Sheet

二〇一一年六月三十日 As at 30 June 2011

		註釋 Note	30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
資產	Assets			
庫存現金及短期資金	Cash and short-term funds	12	17,037,192	19,077,735
同業定期存放及貸款	Placements with and loans and advances to banks	13	22,787,810	17,288,112
持作買賣用途之證券	Trading securities		1,683,416	2,007,798
衍生金融工具	Derivative financial instruments	14	94,006	187,205
以公平價值誌入損益賬之金融資產	Financial assets designated at fair value through profit or loss		661,519	1,489,751
可供出售之證券	Available-for-sale securities		16,953,316	15,675,202
持至到期證券	Held-to-maturity securities		3,364,993	5,603,234
貸款及其他賬項	Advances and other accounts	15	86,720,636	72,236,291
共同控制實體權益	Interests in jointly controlled entities		199,326	185,964
聯營公司權益	Interests in associates		3,673	5,151
投資物業	Investment properties	16	2,274,250	2,267,500
租賃土地權益	Interests in leasehold land		239,981	242,253
其他物業及設備	Other properties and equipment	17	697,012	687,021
可回收稅項	Tax recoverable		4,946	13,009
遞延稅項資產	Deferred tax assets		85,603	108,410
總資產	Total assets		152,807,679	137,074,636
負債	Liabilities			
同業存款	Deposits and balances from banks		6,308,440	10,861,905
交易賬項下之負債	Trading liabilities		108,471	222,338
衍生金融工具	Derivative financial instruments	14	229,834	237,608
以公平價值誌入損益賬之金融負債	Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	18	872,355	170,613
客戶存款	Deposits from customers	19	109,558,175	104,250,488
發行之存款證	Certificates of deposit issued		11,414,488	1,304,251
發行之後償債項	Subordinated debt issued	20	3,000,000	3,000,000
當期稅項	Current taxation		259,570	128,077
遞延稅項負債	Deferred tax liabilities		474,659	468,346
其他賬項及預提	Other accounts and accruals	21	6,873,214	3,681,124
總負債	Total liabilities		139,099,206	124,324,750
權益	Equity			
股本	Share capital	22	1,160,951	1,160,951
儲備	Reserves	23	12,547,522	11,588,935
權益總額	Total equity		13,708,473	12,749,886
權益及負債總額	Total equity and liabilities		152,807,679	137,074,636

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

1 編製基礎

本中期財務資料披露報表乃根據並全面遵從由香港金融管理局所發出之《銀行業(披露)規則》內所載之規定而編製。

香港會計師公會已頒佈多項新增/經修訂之香港財務報告準則(此乃所有適用之個別香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋之統稱)，並於二〇一一年一月一日或之後之會計年度開始生效。本集團已採納下列與其業務相關之經修訂之香港財務報告準則：

- 香港會計準則第24號(經修訂)，「關連人士披露」，於二〇一一年一月一日或以後開始之會計年度生效。
- 香港財務報告準則的改進(二〇一〇年)，於二〇一〇年七月一日或二〇一一年一月一日或以後開始之會計年度生效。

香港會計準則第24號(經修訂)闡明關連人士的定義及簡化政府相關實體的披露要求。此等修訂將不會對本集團構成任何財務影響。

香港財務報告準則的改進(二〇一〇年)包括香港會計師公會就多項香港財務報告準則頒佈的一系列細微和非迫切的修訂。此等修訂對本集團並無產生重大影響。

採納上述香港財務報告準則對本集團之會計政策並無重大改變，對本集團之業績及財務狀況亦無重大影響。

截至本中期財務資料披露報表發佈日止，香港會計師公會公佈了若干新增/經修訂之香港財務報告準則，該等準則尚未於二〇一一年一月一日開始之會計年度生效，本集團並未有提早採納此等準則。本集團正評估此等新增加/經修訂之香港財務報告準則在首個應用期產生的影響。下列新增/經修訂之香港財務報告準則與本集團業務相關：

- 香港財務報告準則第7號之修訂「金融工具：披露—金融資產轉讓」，於二〇一一年七月一日或以後開始之會計年度生效。
- 香港財務報告準則第9號「金融工具」，於二〇一三年一月一日或以後開始之會計年度生效。

1 Basis of preparation

The interim financial disclosure statements are prepared in accordance with and fully comply with the requirements set out in the Banking (Disclosure) Rules issued by the Hong Kong Monetary Authority.

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) has issued a number of new/revised Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”, a collective term which includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations), which are effective for accounting periods beginning on or after 1 January 2011. The Group adopted the following revised HKFRSs which are relevant to its operations:

- HKAS 24 (Revised), Related Party Disclosures, which is effective for annual periods beginning on or after 1 January 2011.
- Improvements to HKFRSs (2010), which are effective for annual periods beginning on or after 1 July 2010 or 1 January 2011.

HKAS 24 (Revised) clarifies the definition of “related party” and also simplifies the disclosure requirements for government-related entities. The amendments are unlikely to have any financial impact on the Group.

The “Improvements to HKFRSs (2010)” comprise a number of minor and non-urgent amendments to a range of HKFRSs which the HKICPA has issued as an omnibus batch of amendments. The impact of these amendments are not considered to be material to the Group.

The adoption of the above HKFRSs did not result in significant changes to the Group’s accounting policies and did not have significant impact on the Group’s results of operations and financial position.

Up to the date of issue of these interim financial disclosure statements, the HKICPA has also issued certain new/revised HKFRSs which are not yet effective for accounting period beginning on 1 January 2011 and have not been early adopted by the Group. The Group is in the process of making an assessment of what the impact of these new/revised HKFRSs is expected to be in the period of initial application. The following new/revised HKFRSs are relevant to the Group’s operations:

- Amendments to HKFRS 7, Financial Instruments: Disclosures – Transfers of Financial Assets, which is effective for annual periods beginning on or after 1 July 2011.
- HKFRS 9, Financial Instruments, which is effective for annual periods beginning on or after 1 January 2013.

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

1 編製基礎 (續)

- 香港會計準則第12號之修訂「所得稅」，於二〇一二年一月一日或以後開始之會計年度生效。

香港財務報告準則第7號之修訂，提升了對那些已轉讓而實體仍持續參與被終止確認的金融資產的披露要求。由於本集團並無持續參與被終止確認的金融資產，該等修訂將不會對本集團構成任何財務影響。

香港財務報告準則第9號對本集團之金融工具的分類及計量可能有所影響。

香港會計準則第12號之修訂，與以公平價值入賬的投資物業之遞延稅項相關。如於二〇一一年之財務年度提前採納此修訂，本集團將需要就二〇一〇年十二月三十一日之數額作出追溯調整，對於該等因其持有並不屬於因隨時間而獲取絕大部份的經濟利益為目的之業務模型的物業，其調整將為該等物業按賬面值出售之稅項與根據現行政策下計提的遞延稅項之差異。

2 綜合基礎

除特別列明外，本中期財務資料披露報表所載之資料為本行及其附屬公司之綜合報告，亦包括應佔共同控制實體及聯營公司之業績及儲備。而法定報表的綜合基礎分別列載於本中期財務資料披露報表中補充財務資料內之註釋1, 2及6。

1 Basis of preparation (Continued)

- Amendments to HKAS 12, Income Taxes, which are effective for annual periods beginning on or after 1 January 2012.

Amendments to HKFRS 7 enhance the disclosure requirements for transferred financial assets where an entity has a continuing involvement in the derecognised financial assets. As the Group does not have continuing involvement in the derecognised financial assets, the amendments will not have any financial impact on the Group.

HKFRS 9 may have an impact on the Group's classification and measurement of financial instruments.

Amendments to HKAS 12 relate to the deferred tax on investment properties carried at fair value. If the amendments are early adopted in financial year of 2011, the Group will be required to make retrospective adjustments at that time to the amounts reported in respect of the year ended 31 December 2010, to the extent that the tax consequences that would apply on the sale of the properties at their carrying amount would differ from the amounts accrued for deferred tax under the current policy, in respect of those properties which are not held within a business model whose objective is to consume substantially all of the economic benefits embodied in the property over time.

2 Basis of consolidation

These interim financial disclosure statements cover the consolidated positions of the Bank and all its subsidiaries, unless otherwise stated, and include the attributable share of the results and reserves of its jointly controlled entities and associates. For regulatory reporting, the bases of consolidation are set out in notes 1, 2 and 6 of the supplementary financial information of these interim financial disclosure statements.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

3 利息收入

3 Interest income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011	2010
		HK\$'000	HK\$'000
庫存現金及存放同業	Cash and balances with banks	363,752	149,285
證券投資	Investments in securities	304,463	303,839
客戶貸款	Advances to customers	914,319	648,063
其他	Others	23,454	40,922
		1,605,988	1,142,109

包括在利息收入內計有未以公平價值誌入損益賬之金融資產之利息收入為港幣1,570,894,000元(二〇一〇年：港幣1,067,597,000元)及減值資產折扣轉回利息收入港幣6,861,000元(二〇一〇年：港幣6,091,000元)。

Included in interest income are interest income from financial assets that are not at fair value through profit or loss of HK\$1,570,894,000 (2010: HK\$1,067,597,000) and unwinding of discount on impaired assets of HK\$6,861,000 (2010: HK\$6,091,000).

4 利息支出

4 Interest expense

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011	2010
		HK\$'000	HK\$'000
同業存款及客戶存款	Deposits and balances from bank and deposits from customers	617,655	320,769
發行之存款證	Certificates of deposit issued	24,862	7,822
發行之後償債項	Subordinated debt issued	59,257	58,261
其他	Others	20,504	28,681
		722,278	415,533

包括在利息支出內計有未以公平價值誌入損益賬之金融負債之利息支出為港幣696,902,000元(二〇一〇年：港幣385,301,000元)。

Included in interest expense is interest expense on financial liabilities that are not at fair value through profit or loss of HK\$696,902,000 (2010: HK\$385,301,000).

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

5 服務費及佣金淨收入

5 Net fees and commission income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011 HK\$'000	2010 HK\$'000
服務費及佣金收入	Fees and commission income		
	Securities brokerage and investment services	113,964	103,992
證券經紀及投資服務			
信用卡業務	Credit cards	41,579	35,710
有關信貸業務之服務費及佣金	Credit related fees and commission	57,951	42,279
貿易融資	Trade finance	24,152	7,607
其他零售銀行業務	Other retail banking services	7,775	8,313
其他服務費收入	Other fee income	20,232	14,104
		265,653	212,005
服務費及佣金支出	Fees and commission expenses		
信用卡業務	Credit cards	(26,928)	(22,511)
其他服務費支出	Other fee expenses	(8,753)	(8,118)
		(35,681)	(30,629)
服務費及佣金淨收入	Net fees and commission income	229,972	181,376
其中：	Of which:		
	Net fees and commission income, other than amounts included in determining the effective interest rate, arising from financial assets or financial liabilities that are not held for trading nor designated at fair value through profit or loss		
由非持作買賣用途或指定以公平價值誌入損益賬之金融資產或負債所產生之服務費及佣金淨收入(不包括用作計算實際利率之金額)			
– 服務費及佣金收入	– fees and commission income	94,772	63,279
– 服務費及佣金支出	– fees and commission expenses	(24,087)	(19,790)
本集團代表客戶持有或投資之託管或其他受託業務所產生之服務費及佣金淨收入	Net fees and commission income on trust and other fiduciary activities where the Group holds or invests on behalf of its customers		
– 服務費及佣金收入	– fees and commission income	5,595	4,519
– 服務費及佣金支出	– fees and commission expenses	(228)	(225)

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

6 保險營業收入及保險申索準備 6 Insurance operating income and charge for insurance claims

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011 HK\$'000	2010 HK\$'000
保險營業收入	Insurance operating income		
總額	Gross		
承保之毛利保費總額	Gross insurance premium written	375,918	317,680
未期滿保費準備之改變	Change in unearned premium provision	(70,785)	(46,532)
已發行之保險合約所產生之保費收入	Premium revenue arising from insurance contracts issued	305,133	271,148
再投保	Reinsurance		
分出之再投保費	Reinsurance premium outward	(88,199)	(75,536)
未期滿保費準備之改變	Change in unearned premium provision	30,398	34,905
已發行之保險合約之保費收入轉予再投保人	Premium revenue ceded to reinsurers arising from insurance contracts issued	(57,801)	(40,631)
保險費淨收入	Net earned premium income	247,332	230,517
佣金收入	Commission income	7,446	6,435
其他收入	Other income	533	504
佣金支出	Commission expenses	(39,247)	(42,797)
		216,064	194,659
保險申索準備 (註釋)	Charge for insurance claims (note)		
總額	Gross		
已承付索償	Gross claims paid	(154,398)	(198,616)
已呈報之索償、已發生但未呈報之索償及其他保險準備之改變	Change in reported claims, incurred but not reported ("IBNR") and other insurance provision	(30,590)	37,263
		(184,988)	(161,353)
再投保	Reinsurance		
收回再投保之索償	Claims recovered from reinsurers	4,055	12,134
已呈報之索償、已發生但未呈報之索償及其他保險準備之改變	Change in reported claims, IBNR and other insurance provision	18,777	(1,626)
		22,832	10,508
總索償金額	Total claims incurred	(162,156)	(150,845)
保險營業淨收入	Net insurance operating income	53,908	43,814

註釋：保險申索準備乃本集團之保險業務所承擔之賠償淨額及其有關之了結申索的開支。

Note: Charge for insurance claims represents net claims incurred on the Group's insurance business and the related claims settlement expenses.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

7 淨交易收益

7 Net trading gain

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011	2010
		HK\$'000	HK\$'000
持作買賣用途之證券淨虧損	Net loss from trading securities	(3,646)	(842)
以公平價值誌入損益賬之金融工具 淨收益/(虧損)	Net gain/(loss) arising from financial instruments designated at fair value through profit or loss	100,869	(266,765)
衍生金融工具之淨收益	Net gain arising from derivative financial instruments	142,537	326,679
外匯買賣淨收益	Net gain from foreign exchange trading	199,228	99,312
		438,988	158,384

8 其他營業收入

8 Other operating income

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011	2010
		HK\$'000	HK\$'000
股息收入	Dividend income		
– 上市股權證券	– Listed equity securities	6,994	8,057
– 非上市股權證券	– Unlisted equity securities	2,675	2,926
投資物業之租金收入減除直接開支 港幣 14,218,000 元 (二〇一〇年：港幣 13,720,000 元)	Rental income from investment properties less direct outgoings of HK\$14,218,000 (2010: HK\$13,720,000)	51,093	51,485
保管箱租金淨收益	Net rental income on safe deposit boxes	13,355	12,675
其他	Others	9,086	7,542
		83,203	82,685

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

9 營業支出

9 Operating expenses

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011	2010
		HK\$'000	HK\$'000
人事費用	Staff costs		
– 薪金及其他人事費用	– Salaries and other costs	330,816	291,725
– 退休福利支出	– Retirement benefit costs	10,362	9,522
房產及設備支出，不包括折舊	Premises and equipment expenses, excluding depreciation		
– 物業租金	– Rental of premises	18,944	15,640
– 其他	– Others	18,083	16,467
折舊	Depreciation		
– 其他物業及設備	– Other properties and equipment	45,493	37,440
– 租賃土地	– Leasehold land	2,272	2,272
廣告及業務推廣	Advertising and business promotion	14,963	12,219
電子數據處理	Electronic data processing	23,798	21,120
郵遞及通訊	Postage and communications	15,703	13,564
文具及印刷	Printing and stationery	6,569	4,883
核數師酬金	Auditors' remuneration	2,042	2,303
水電費	Water and electricity	5,632	5,649
法律及專業費用	Legal and professional fee	18,302	4,367
保險費	Insurance	5,320	5,091
證券相關費用	Securities related expenses	4,301	4,593
其他	Others	66,130	26,226
		588,730	473,081

10 信貸損失之減值調撥/(回撥)

10 Impairment charge made/(written back) on credit losses

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011	2010
		HK\$'000	HK\$'000
減值損失調撥/(回撥)	Impairment losses charged/(written back) on		
– 貸款及應付利息	– loans and advances and accrued interest	1,083	7,638
– 其他賬項	– other accounts	-	(13,527)
		1,083	(5,889)

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

10 信貸損失之減值調撥/(回撥) (續) 10 Impairment charge made/(written back) on credit losses
(Continued)

(a) 貸款及應付利息減值虧損

(a) Impairment losses charged on loans and advances and accrued interest

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011 HK\$'000	2010 HK\$'000
個別評估	Individually assessed		
– 新增	– new allowances	4,790	6,013
– 撥回	– releases	(26,489)	(6,744)
– 收回	– recoveries	(2,144)	(1,381)
		(23,843)	(2,112)
綜合評估	Collectively assessed		
– 新增	– new allowances	53,816	21,444
– 撥回	– releases	(28,146)	(10,849)
– 收回	– recoveries	(744)	(845)
		24,926	9,750
支取收益表淨額	Net charge to the income statement	1,083	7,638

(b) 其他賬項減值回撥

(b) Impairment written back on other accounts

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011 HK\$'000	2010 HK\$'000
個別評估	Individually assessed		
– 撥回	– releases	-	(13,527)

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

11 所得稅

11 Income tax

於綜合收益表支銷之稅項如下：

Taxation charged in the consolidated income statement represents:

		截至六月三十日止六個月 Six months ended 30 June	
		2011	2010
		HK\$'000	HK\$'000
本期稅項：	Current taxation:		
– 香港利得稅	– Hong Kong profits tax	138,578	44,647
– 海外稅項	– Overseas taxation	27,614	10,855
遞延稅項：	Deferred taxation:		
	– Relating to the origination and reversal of temporary differences		
– 有關短暫差額之產生及轉回		30,961	61,746
		197,153	117,248

香港利得稅已按本期內估計應評稅溢利以稅率16.5% (二〇一〇年：16.5%) 計算。海外稅項已按本期內估計應評稅溢利以本集團業務所在地現行適用之稅率計算。

The provision for Hong Kong profits tax for the period is calculated at 16.5% (2010: 16.5%) of the estimated assessable profits for the period. Taxation on overseas profits has been calculated on the estimated assessable profits for the period at the rates of taxation prevailing in the countries in which the Group operates.

12 庫存現金及短期資金

12 Cash and short-term funds

		30/6/2011	31/12/2010
		HK\$'000	HK\$'000
庫存現金及存放同業	Cash and balances with banks	1,828,958	4,855,156
存放中央銀行	Balances with central banks	3,418,839	1,743,263
短期存放同業	Money at call and short notice	11,789,395	12,479,316
		17,037,192	19,077,735

13 同業定期存放及貸款

13 Placements with and loans and advances to banks

		30/6/2011	31/12/2010
		HK\$'000	HK\$'000
同業定期存放 (一至十二個月內到期)	Placements with banks maturing between one and twelve months	3,245,742	2,036,875
同業貸款	Gross loans and advances to banks	19,542,068	15,251,237
		22,787,810	17,288,112

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

14 衍生金融工具

下列為各項重大衍生金融工具之未經雙邊淨額結算安排之名義或合約金額、公平價值及信貸風險比重金額：

14 Derivative financial instruments

The following is a summary of the notional or contractual amounts, fair values and credit risk weighted amounts of each significant type of derivatives, without taking into account the effects of bilateral netting arrangements:

		名義/ 合約金額	公平價值		名義/ 合約金額	公平價值	
		Notional/ contractual amount	資產 Assets	負債 Liabilities	Notional/ contractual amount	資產 Assets	負債 Liabilities
		30/6/2011 HK\$'000	30/6/2011 HK\$'000	30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
持作買賣用途 之衍生工具	Derivatives held for trading						
外匯合約	Exchange rate contracts						
遠期合約	Forward contracts	13,607,074	47,677	26,339	3,938,272	16,070	11,775
貨幣掉期	Currency swaps	18,704,668	31,504	97,755	13,780,872	162,244	28,762
	Cross currency						
貨幣利率掉期	interest rate swaps	523,348	13	1,879	543,413	-	2,481
沽出期權	Options written	726,003	-	2,649	509,252	-	1,769
購入期權	Options purchased	707,248	2,606	-	502,951	2,091	-
		34,268,341	81,800	128,622	19,274,760	180,405	44,787
利率合約	Interest rate contracts						
利率掉期	Interest rate swaps	5,612,597	5,155	8,854	1,312,201	3,753	7,117
股權合約	Equity contracts						
沽出期權	Options written	110,575	-	1,741	212,445	-	2,434
購入期權	Options purchased	110,575	1,741	-	212,445	2,434	-
		221,150	1,741	1,741	424,890	2,434	2,434
	Derivatives managed in conjunction with financial instruments designated at fair value through profit or loss						
利率合約	Interest rate contracts						
利率掉期	Interest rate swaps	1,446,091	5,310	82,141	1,479,564	613	130,543
股權合約	Equity contracts						
沽出期權	Options written	286,992	-	8,476	765,171	-	52,727
		41,835,171	94,006	229,834	23,256,586	187,205	237,608

買賣交易主要為執行客戶買賣指令或對沖該等持倉量而持有的金融工具盤。而其他買賣交易乃用以對沖本集團之市場風險，為其資產及負債管理之一部份。

The trading transactions are mainly positions arising from the execution of trade orders from customers or transactions taken to hedge these positions. The other trading transactions are used to hedge the Group's own exposure to market risks as part of its asset and liability management.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

14 衍生金融工具 (續)

14 Derivative financial instruments (Continued)

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
信貸風險比重金額	Credit risk weighted amount		
外匯合約	Exchange rate contracts	175,069	117,688
利率合約	Interest rate contracts	13,656	7,593
股權合約	Equity contracts	8,375	15,181
		197,100	140,462

此等工具之合約金額只顯示於結算日未完成之交易量，並不代表風險大小。由於市場利率、匯率或股權價格波動，衍生工具可能形成有利(資產)或不利(負債)。衍生金融資產及負債之公平價值總額可隨時有重大的波動。

The contractual amounts of these instruments indicate the volume of transactions outstanding as at the balance sheet date and they do not represent amounts at risks. The derivative instruments become favourable (assets) or unfavourable (liabilities) as a result of fluctuations in market interest rates, foreign exchange rates or equity prices relative to their terms. The aggregate fair values of derivative financial assets and liabilities can fluctuate significantly from time to time.

信貸風險比重金額是根據香港《銀行業(資本)規則》而計算，此等金額亦須視乎交易對手之現況及該等金融工具之到期特點而計算。所採用之風險比重為0%至150%。

Credit risk weighted amount refers to the amount as computed in accordance with the Banking (Capital) Rules. The amount depends on the status of the counterparty and the maturity characteristics of the instrument. The risk weights used range from 0% to 150%.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

15 貸款及其他賬項

15 Advances and other accounts

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
客戶貸款	Advances to customers	76,536,938	70,420,949
減值準備	Impairment allowances		
– 綜合評估	– Collectively assessed	(187,499)	(167,584)
– 個別評估	– Individually assessed	(88,368)	(127,263)
		76,261,071	70,126,102
商業票據	Trade bills	5,064,347	93,939
減值準備	Impairment allowances		
– 綜合評估	– Collectively assessed	(3,716)	(382)
		5,060,631	93,557
應計利息	Accrued interest	255,021	218,768
減值準備	Impairment allowances		
– 個別評估	– Individually assessed	(1,744)	(2,362)
		253,277	216,406
其他賬項	Other accounts		
– 應收保費	– Insurance premium receivable	245,216	151,128
– 於再投保人收回	– Recoverable from reinsurers	280,526	231,352
– 應收及其他賬項	– Accounts and other receivable	4,652,421	1,450,419
		5,178,163	1,832,899
減值準備	Impairment allowances		
– 個別評估	– Individually assessed	(32,506)	(32,673)
		5,145,657	1,800,226
		86,720,636	72,236,291

個別已減值之客戶貸款總額

Gross loans and advances to customers individually impaired

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
已減值貸款	Impaired loans	327,560	358,174
佔客戶貸款總額之百分比	Percentage of total advances to customers	0.43%	0.51%
對上述貸款提撥之個別減值準備	Individual impairment allowances made in respect of such advances	88,368	127,263
評估上述個別減值準備已考慮之抵押品之總額	Total value of collateral taken into account in respect of the assessment of individual impairment allowances	230,505	226,556

於二〇一一年六月三十日，同業貸款中並無已減值貸款（二〇一〇年十二月三十一日：無）。

At 30 June 2011, there were no impaired loans in respect of advances to banks (31 December 2010: Nil).

上述個別減值準備已考慮有關貸款之抵押品價值。

The above individual impairment allowances were made after taking into account the value of collateral in respect of such advances.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

16 投資物業

16 Investment properties

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
於期初/年初	At the beginning of the period/year	2,267,500	2,275,960
轉賬淨額	Reclassifications, net	(37,121)	(78,332)
重估公平價值收益	Fair value gains on revaluation	43,871	69,872
於期末/年末 (經專業估值列賬)	At the end of the period/year (professional valuation)	2,274,250	2,267,500

所有投資物業最新之估值於二〇一一年六月三十日，以投資估值方法將淨租金收入資本化，再以比較估值方法(如適用)，與相關市場交易資料作比較而釐定。是次重估經由獨立測量公司韋堅信產業測量師行進行，其僱員具香港測量師學會會士資歷及對估價物業的所在地點及類別有近期估值經驗。

All investment properties were revalued as at 30 June 2011 by capitalising the net rental income using the Investment Method of Valuation or as appropriate, by making reference to comparable market transactions using the Comparison Method. The valuations were carried out by an independent firm of surveyors, A.G. Wilkinson & Associates, who have among their staff Fellows of the Hong Kong Institute of Surveyors with recent experience in the location and category of property being valued.

17 其他物業及設備

17 Other properties and equipment

		房產 Premises HK\$'000	傢俬及設備 Furniture and equipment HK\$'000	合計 Total HK\$'000
成本或估值	Cost or valuation			
於二〇一一年一月一日	At 1 January 2011	634,233	697,490	1,331,723
匯率調整	Exchange adjustments	40	116	156
增置	Additions	-	17,894	17,894
出售	Disposals	-	(1,441)	(1,441)
轉賬淨額	Reclassifications, net	37,121	-	37,121
重估盈餘	Surplus on revaluation	378	-	378
	Less: elimination of accumulated depreciation on revaluation	(31)	-	(31)
減：累積折舊抵銷重估值		(31)	-	(31)
於二〇一一年六月三十日	At 30 June 2011	671,741	714,059	1,385,800
累積折舊	Accumulated depreciation			
於二〇一一年一月一日	At 1 January 2011	134,021	510,681	644,702
匯率調整	Exchange adjustments	4	(119)	(115)
本期折舊	Charge for the period	5,540	39,953	45,493
出售回撥	Written back on disposal	-	(1,261)	(1,261)
重估後撇除	Elimination on revaluation	(31)	-	(31)
於二〇一一年六月三十日	At 30 June 2011	139,534	549,254	688,788
賬面淨值	Net book value			
於二〇一一年六月三十日	At 30 June 2011	532,207	164,805	697,012

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

17 其他物業及設備 (續)

17 Other properties and equipment (Continued)

		房產 Premises HK\$'000	傢俬及設備 Furniture and equipment HK\$'000	合計 Total HK\$'000
成本或估值	Cost or valuation			
於二〇一〇年一月一日	At 1 January 2010	553,925	653,312	1,207,237
匯率調整	Exchange adjustments	82	562	644
增置	Additions	133	63,660	63,793
出售	Disposals	-	(20,044)	(20,044)
轉賬淨額	Reclassifications, net	78,332	-	78,332
重估盈餘	Surplus on revaluation	2,138	-	2,138
	Less: elimination of accumulated depreciation on revaluation	(377)	-	(377)
減：累積折舊抵銷重估值				
於二〇一〇年十二月三十一日	At 31 December 2010	634,233	697,490	1,331,723
累積折舊	Accumulated depreciation			
於二〇一〇年一月一日	At 1 January 2010	123,853	457,717	581,570
匯率調整	Exchange adjustments	7	225	232
本年度折舊	Charge for the year	10,538	66,869	77,407
出售回撥	Written back on disposal	-	(14,130)	(14,130)
重估後撇除	Elimination on revaluation	(377)	-	(377)
於二〇一〇年十二月三十一日	At 31 December 2010	134,021	510,681	644,702
賬面淨值	Net book value			
於二〇一〇年十二月三十一日	At 31 December 2010	500,212	186,809	687,021

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

17 其他物業及設備 (續)

上列資產之成本或估值分析如下：

17 Other properties and equipment (Continued)

The analysis of cost or valuation of the above assets is as follows:

		房產 Premises HK\$'000	傢俬及設備 Furniture and equipment HK\$'000	合計 Total HK\$'000
於二〇一一年六月三十日	At 30 June 2011			
成本值	At cost	154,753	714,059	868,812
	Reclassification from investment properties stated at professional valuation			
由投資物業轉賬為房產，並以 專業估值列示				
– 一九九五年	– 1995	50,560	-	50,560
– 一九九八年	– 1998	64,726	-	64,726
– 二〇〇一年	– 2001	12,164	-	12,164
– 二〇〇二年	– 2002	12,600	-	12,600
– 二〇〇三年	– 2003	8,190	-	8,190
– 二〇〇五年	– 2005	46,592	-	46,592
– 二〇〇六年	– 2006	27,910	-	27,910
– 二〇〇七年	– 2007	12,985	-	12,985
– 二〇〇八年	– 2008	55,889	-	55,889
– 二〇〇九年	– 2009	103,972	-	103,972
– 二〇一〇年	– 2010	81,600	-	81,600
– 二〇一一年	– 2011	39,800	-	39,800
		671,741	714,059	1,385,800
於二〇一〇年十二月三十一日	At 31 December 2010			
成本值	At cost	154,713	697,490	852,203
	Reclassification from investment properties stated at professional valuation			
由投資物業轉賬為房產，並以 專業估值列示				
– 一九九五年	– 1995	50,560	-	50,560
– 一九九八年	– 1998	64,726	-	64,726
– 二〇〇一年	– 2001	12,164	-	12,164
– 二〇〇二年	– 2002	12,600	-	12,600
– 二〇〇三年	– 2003	8,190	-	8,190
– 二〇〇五年	– 2005	46,592	-	46,592
– 二〇〇六年	– 2006	27,910	-	27,910
– 二〇〇七年	– 2007	12,985	-	12,985
– 二〇〇八年	– 2008	55,889	-	55,889
– 二〇〇九年	– 2009	103,972	-	103,972
– 二〇一〇年	– 2010	83,932	-	83,932
		634,233	697,490	1,331,723

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

18 以公平價值誌入損益賬之金融負債	18 Financial liabilities designated at fair value through profit or loss	30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
發行之存款證	Certificates of deposit issued	872,355	170,613
19 客戶存款			
19 Deposits from customers		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
活期存款及往來賬戶	Demand deposits and current accounts	6,138,206	6,822,219
儲蓄存款	Savings deposits	29,214,346	31,131,254
定期存款及通知存款	Time, call and notice deposits	74,205,623	66,297,015
		109,558,175	104,250,488
20 發行之後償債項			
20 Subordinated debt issued		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
港幣 800,000,000 元按攤銷成本列賬的浮息後償票據(註釋 a)	HK\$800,000,000 subordinated floating rate note, measured at amortised cost (Note a)	800,000	800,000
港幣 700,000,000 元按攤銷成本列賬的浮息後償票據(註釋 b)	HK\$700,000,000 subordinated floating rate note, measured at amortised cost (Note b)	700,000	700,000
港幣 1,500,000,000 元按攤銷成本列賬的定息後償票據(註釋 c)	HK\$1,500,000,000 subordinated fixed rate notes, measured at amortised cost (Note c)	1,500,000	1,500,000
		3,000,000	3,000,000

註釋：

(a) 此港幣 800,000,000 元浮息後償票據於二〇〇九年七月十四日發行，並被界定為本集團之附加資本。此票據將於二〇一九年七月十四日到期。選擇性贖還日為二〇一四年七月十五日。由發行日至選擇性贖還日之首五年，此票據的利息按三個月期港元銀行同業拆息加 200 點子，以每三個月釐訂一次。其後，倘票據未在選擇性贖還日贖回，往後的利息會重訂為三個月期港元銀行同業拆息加 250 點子。

Note:

(a) This represents HK\$800,000,000 subordinated floating rate note qualifying as supplementary capital of the Group issued on 14 July 2009. The note will mature on 14 July 2019 with an optional redemption date falling on 15 July 2014. Interest rate for the note is set on a quarterly basis based on 3-month HIBOR plus 200 basis points for the first 5 years from the date of issue to the optional redemption date. Thereafter, if the note is not redeemed, the interest rate will reset and the note will bear interest at 3-month HIBOR plus 250 basis points.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

20 發行之後償債項 (續)

註釋：

- (b) 此港幣 700,000,000 元浮息後償票據於二〇〇九年九月二十二日發行，並被界定為本集團之附加資本。此票據將於二〇一〇年九月二十二日到期。選擇性贖還日為二〇一四年九月二十三日。由發行日至選擇性贖還日之首五年，此票據的利息按三個月期港元銀行同業拆息加 200 點子，以每三個月釐訂一次。其後，倘票據未在選擇性贖還日贖回，往後的利息會重訂為三個月期港元銀行同業拆息加 250 點子。
- (c) 此港幣 1,500,000,000 元定息後償票據於二〇〇九年十二月二十八日發行，並被界定為本集團之附加資本。此票據將於二〇一一年十二月二十八日到期。選擇性贖還日為二〇一六年十二月二十八日。此票據的利息按年利率 5.70% 計算，按季度支付。

20 Subordinated debt issued (Continued)

Note:

- (b) This represents HK\$700,000,000 subordinated floating rate note qualifying as supplementary capital of the Group issued on 22 September 2009. The note will mature on 22 September 2019 with an optional redemption date falling on 23 September 2014. Interest rate for the note is set on a quarterly basis based on 3-month HIBOR plus 200 basis points for the first 5 years from the date of issue to the optional redemption date. Thereafter, if the note is not redeemed, the interest rate will reset and the note will bear interest at 3-month HIBOR plus 250 basis points.
- (c) These represent HK\$1,500,000,000 subordinated fixed rate notes qualifying as supplementary capital of the Group issued on 28 December 2009. The notes will mature on 28 December 2021 with an optional redemption date falling on 28 December 2016. Interest at 5.70% per annum is payable on a quarterly basis.

21 其他賬項及預提

21 Other accounts and accruals

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
應付利息	Interest payable	245,011	208,127
保費負債	Insurance liabilities	1,700,837	1,531,816
應付及其他賬項	Accounts and other payable	4,927,366	1,941,181
		6,873,214	3,681,124

22 股本

22 Share capital

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
註冊股本：	Authorised:		
300,000,000 股 (二〇一〇年十二月三十一日：300,000,000 股) 普通股，每股港幣 5 元	300,000,000 (31 December 2010: 300,000,000) ordinary shares of HK\$5 each	1,500,000	1,500,000
已發行及已繳足股本：	Issued and fully paid:		
232,190,115 股 (二〇一〇年十二月三十一日：232,190,115 股) 普通股，每股港幣 5 元	232,190,115 (31 December 2010: 232,190,115) ordinary shares of HK\$5 each	1,160,951	1,160,951

永隆銀行有限公司

Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

23 儲備

23 Reserves

		資本儲備 Capital reserve HK\$'000	重估 房產儲備 Bank premise revaluation reserve HK\$'000	重估 投資儲備 Investment revaluation reserve HK\$'000	法定儲備 Statutory surplus HK\$'000	普通儲備 General reserve HK\$'000	保留溢利 Retained earnings HK\$'000	合計 Total HK\$'000
於二〇一一年 一月一日	At 1 January 2011	57,500	41,303	283,437	15	1,003,730	10,202,950	11,588,935
可供出售之證券	Available-for-sale securities							
— 公平價值改變	– Changes in fair value	-	-	(7,644)	-	-	-	(7,644)
— 於出售時轉入 收益表	– Transfer to income statement on disposal	-	-	(8,704)	-	-	-	(8,704)
重估盈餘	Surplus on revaluation	-	378	-	-	-	-	378
應佔聯營公司儲備	Share of associates' reserves	-	-	36	-	-	-	36
應佔共同控制實體 儲備	Share of jointly controlled entities' reserves	-	-	(172)	-	-	-	(172)
公平價值調整對遞 延稅項之影響	Effect of deferred taxation on fair value adjustments	-	(62)	1,903	-	-	-	1,841
期內溢利	Profit for the period	-	-	-	-	-	972,852	972,852
於二〇一一年 六月三十日	At 30 June 2011	57,500	41,619	268,856	15	1,003,730	11,175,802	12,547,522
		資本儲備 Capital reserve HK\$'000	重估 房產儲備 Bank premise revaluation reserve HK\$'000	重估 投資儲備 Investment revaluation reserve HK\$'000	法定儲備 Statutory surplus HK\$'000	普通儲備 General reserve HK\$'000	保留溢利 Retained earnings HK\$'000	合計 Total HK\$'000
於二〇一〇年 一月一日	At 1 January 2010	57,500	39,518	287,861	-	1,003,730	8,854,220	10,242,829
可供出售之證券	Available-for-sale securities							
— 公平價值改變	– Changes in fair value	-	-	4,575	-	-	-	4,575
— 於出售時轉入 收益表	– Transfer to income statement on disposal	-	-	(22,784)	-	-	-	(22,784)
重估盈餘	Surplus on revaluation	-	2,138	-	-	-	-	2,138
應佔聯營公司儲備	Share of associates' reserves	-	-	40	-	-	-	40
應佔共同控制實體 儲備	Share of jointly controlled entities' reserves	-	-	(200)	-	-	-	(200)
公平價值調整對遞 延稅項之影響	Effect of deferred taxation on fair value adjustments	-	(353)	13,945	-	-	-	13,592
是年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	1,348,745	1,348,745
轉入法定儲備	Transfer to statutory surplus	-	-	-	15	-	(15)	-
於二〇一〇年 十二月三十一日	At 31 December 2010	57,500	41,303	283,437	15	1,003,730	10,202,950	11,588,935

23 儲備 (續)

- (a) 本集團之資本儲備是由若干附屬公司將其保留溢利資本化並發行新股予本行時所成立。
- (b) 重估房產儲備乃根據物業重估之會計政策而成立。
- (c) 重估投資儲備乃可供出售證券在出售或減值前之公平價值變動之累計淨差額並根據金融資產重估之會計政策確認。
- (d) 法定盈餘儲備的款項是以本行於中華人民共和國成立之附屬公司之經審計後淨利潤的 10% 列賬，直至盈餘儲備之累計額相等於其註冊股本的 50%。盈餘儲備經股東批准後可用於彌補累計虧損或轉化為實收股本。
- (e) 普通儲備是往年度從保留溢利轉撥之金額。
- (f) 本集團已於二〇一一年六月三十日之保留溢利中保留港幣 706,030,000 元(二〇一〇年十二月三十一日：港幣 607,753,000 元)作為法定儲備。法定儲備乃為審慎監督目的按照香港《銀行業條例》之條款保留，而是項儲備之變動直接記於保留溢利內，並須諮詢香港金融管理局。

23 Reserves (Continued)

- (a) The Group's capital reserve was set up in relation to the capitalisation by certain subsidiaries of their retained earnings for the issue of new shares to the Bank.
- (b) Bank premises revaluation reserve has been set up and is dealt with in accordance with the accounting policies adopted for revaluation of properties.
- (c) Investment revaluation reserve comprises the cumulative net change in the fair value of available-for-sale securities until the securities are derecognised or impaired and is dealt with in accordance with the accounting policies adopted for revaluation of financial assets.
- (d) Statutory surplus reserve is provided at 10% of the audited profit after tax of a subsidiary of the Bank which is incorporated in the People's Republic of China, until the reserve balance is equal to 50% of its registered share capital. Surplus reserve can be used to offset accumulated losses or capitalised as paid-up capital with the approval of shareholders.
- (e) General reserve comprises previous years' transfers from retained earnings.
- (f) At 30 June 2011, included in retained earnings is an amount of HK\$706,030,000 (31 December 2010: HK\$607,753,000) which was earmarked as regulatory reserve. The regulatory reserve is maintained to satisfy the provisions of the Hong Kong Banking Ordinance for prudential supervision purposes. Movements in the reserve are made directly through retained earnings and in consultation with the Hong Kong Monetary Authority.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋

Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

24 或有債務及承擔

下列為或有債務及承擔之每個主要類別之合約金額，及信貸風險比重金額總計：

24 Contingent liabilities and commitments

The following is a summary of the contractual amounts of each significant class of contingent liabilities and commitments, and the aggregate credit risk weighted amounts:

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
合約金額	Contractual amount		
直接信貸替代品	Direct credit substitutes	772,446	670,826
交易項目有關之或有債務	Transaction-related contingencies	67,129	66,029
商業項目有關之或有債務	Trade-related contingencies	450,135	353,035
可以無條件取消之其他承擔	Other commitments which are unconditionally cancellable	12,137,648	11,381,789
原本年期為一年或以下之其他承擔	Other commitments with an original maturity of one year or less	4,238,149	4,107,633
原本年期為一年以上之其他承擔	Other commitments with an original maturity of over one year	6,240,639	7,148,442
		23,906,146	23,727,754
信貸風險比重金額	Credit risk weighted amount	4,382,888	4,812,262

用以計算信貸風險比重金額之風險比重為0%至150%。

The risk weights used in the computation of credit risk weighted amounts range from 0% to 150%.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

中期財務資料披露報表註釋
Notes to the Interim Financial Disclosure Statements

25 財務報表綜合基礎之附屬公司

25 List of subsidiaries for financial reporting consolidation

康令有限公司 #

Hongnet Limited #

時永投資有限公司

Sea Wing Investments Limited

永隆代理有限公司

Wing Lung Agency Limited

永隆銀行受託代管有限公司 #

Wing Lung Bank (Nominees) Limited #

永隆銀行信託有限公司 #

Wing Lung Bank (Trustee) Limited #

永隆融資有限公司 #

Wing Lung Capital Limited #

永隆授信有限公司

Wing Lung Credit Limited

永隆財務有限公司

Wing Lung Finance Limited

永隆期貨有限公司 #

Wing Lung Futures Limited #

永隆資訊科技(深圳)有限公司 #*

Wing Lung Information Technology (Shenzhen) Limited #*

永隆保險顧問有限公司

Wing Lung Insurance Brokers Limited

永隆保險有限公司 #

Wing Lung Insurance Company Limited #

永隆管業有限公司 #

Wing Lung Property Management Limited #

永隆證券有限公司 #

Wing Lung Securities Limited #

Wingspan Incorporated

Wingspan Incorporated

為法定報表計算二〇一一年六月三十日及二〇一〇年十二月三十一日之綜合資本比率，並不包括此等公司

Companies excluded in the computation of the consolidated capital ratios at 30 June 2011 and 31 December 2010 for regulatory reporting purposes

* 於二〇一〇年一月開始進行清算

* Liquidation process commenced in January 2010

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

以下公佈之資料為未經審核之中期財務資料披露報表補充資料。

The following information is unaudited and disclosed as part of the accompanying information to the interim financial disclosure statements.

1 資本充足比率及資本基礎 1 Capital adequacy ratio and capital base

		30/6/2011	31/12/2010
資本比率	Capital ratios		
– 資本充足比率	– Capital adequacy ratio	14.1%	14.9%
– 核心資本充足比率	– Core capital adequacy ratio	9.4%	9.6%
用於計算上述二〇一一年六月三十日及二〇一〇年十二月三十一日之資本比率的資本基礎減除扣減項目分析如下：	The capital base after deductions used in the calculation of the above capital ratios as at 30 June 2011 and 31 December 2010 is analysed as follows:		
		30/6/2011	31/12/2010
		HK\$'000	HK\$'000
核心資本：	Core capital:		
繳足股款的普通股本	Paid up ordinary share capital	1,160,951	1,160,951
儲備	Reserves	7,393,807	6,127,007
損益賬	Profit and loss account	681,447	1,193,837
扣除：遞延稅項資產	Less: Deferred tax assets	(33,092)	(43,036)
核心資本	Core capital	9,203,113	8,438,759
減：核心資本的扣減項目	Less: Deductions from core capital	(489,074)	(426,485)
扣減項目後的核心資本總額	Total core capital after deductions	8,714,039	8,012,274
附加資本：	Supplementary capital:		
因按公平價值重估持有土地及樓宇而產生收益的儲備	Reserves attributable to fair value gains on revaluation of holdings of land and buildings	824,416	824,416
因按公平價值重估持有可供出售股權證券及債務證券而產生收益的儲備	Reserves attributable to fair value gains on revaluation of holdings of available-for-sale equities and debt securities	79,335	77,890
因按公平價值重估以公平價值誌入損益賬之股權證券及債務證券而產生之未實現收益	Unrealised fair value gains arising from holdings of equities and debt securities designated at fair value through profit or loss	38,260	79,572
一般銀行業風險的法定儲備	Regulatory reserve for general banking risks	706,030	607,753
綜合評估減值準備	Collective impairment allowances	191,215	167,966
發行之後償債項	Term subordinated debt	3,000,000	3,000,000
附加資本	Supplementary capital	4,839,256	4,757,597
減：附加資本的扣減項目	Less: Deductions from supplementary capital	(489,075)	(426,485)
扣減項目後的附加資本總額	Total supplementary capital after deductions	4,350,181	4,331,112
扣減項目後的資本基礎總額	Total capital base after deductions	13,064,220	12,343,386

補充財務資料

Supplementary Financial Information

1 資本充足比率及資本基礎 (續)

本集團於二〇一一年六月三十日及二〇一〇年十二月三十一日之資本比率，乃按照香港金融管理局所發出之《銀行業(資本)規則》計算。該規則乃根據香港《銀行業條例》第98A條而制定。根據《銀行業(資本)規則》，本集團選擇採納「標準方法」計算信貸風險及市場風險之風險比重資產，以及採用「基本指標方法」計算營運風險。

於二〇一一年六月三十日及二〇一〇年十二月三十一日，所計算資本比率之綜合基礎乃跟隨財務資料披露報表之綜合基礎，但撇除列於本中期財務資料披露報表註釋 25 之若干附屬公司。因此，該等未綜合之附屬公司之投資成本會從資本基礎中扣除。

2 流動資金比率

流動資金比率是根據香港《銀行業條例》附表四就本行及由香港金融管理局指定之一間附屬公司在本期內每個曆月之綜合平均流動資金比率而計算之簡單平均數。

1 Capital adequacy ratio and capital base (Continued)

The capital ratios at 30 June 2011 and 31 December 2010 were calculated in accordance with the Banking (Capital) Rules issued by the Hong Kong Monetary Authority (“HKMA”) under section 98A of the Hong Kong Banking Ordinance. In accordance with the Banking (Capital) Rules, the Group has adopted the “standardised approach” for the calculation of the risk-weighted assets for credit risk and market risk, and the “basic indicator approach” for the calculation of operational risk.

The basis of consolidation for calculation of the capital ratios at 30 June 2011 and 31 December 2010 follows the basis of consolidation for financial reporting but excludes certain subsidiaries as set out in note 25 to the interim financial disclosure statements. The investment costs of these subsidiaries are therefore deducted from capital.

2 Liquidity ratio

截至六月三十日止六個月
Six months ended 30 June
2011 2010

流動資金比率	Liquidity ratio	44.6%	48.4%
--------	-----------------	-------	-------

The liquidity ratio is calculated as the simple average of each calendar month’s average consolidated liquidity ratio for the period calculated for the Bank and a subsidiary as specified by the HKMA during the period in accordance with the Fourth Schedule of the Hong Kong Banking Ordinance.

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

3 貨幣集中

本集團所有外幣持倉盤中，美元貨幣持倉佔淨盤總額的10%或以上，現以港幣等值列報如下：

3 Currency concentration

The US dollar net position constitutes 10% or more of the total net position in all foreign currencies of the Group and is reported in Hong Kong dollar equivalent as follows:

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
現貨資產	Spot assets	44,266,698	40,538,407
現貨負債	Spot liabilities	(28,845,195)	(24,693,118)
遠期買入	Forward purchases	9,560,168	4,140,449
遠期賣出	Forward sales	(22,674,750)	(17,643,040)
期權淨額	Net option position	9,928	18,639
長盤淨額	Net long position	2,316,849	2,361,337

期權持倉淨額是根據香港金融管理局於「外幣持倉」申報表所載之「模式使用者」方式計算。

The net option position is calculated based on the model user approach set out in the prudential return “Foreign Currency Position” issued by the HKMA.

本集團所有外幣結構性倉盤中，人民幣及美元貨幣結構性倉盤佔淨結構性倉盤總額的10%或以上，現以港幣等值列報如下：

The RMB and US dollar net structural positions constitute 10% or more of the total net structural position in all foreign currencies of the Group and are reported in Hong Kong dollar equivalent as follows:

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
結構性倉盤淨額	Net structural position		
人民幣	RMB	734,202	719,267
美元	US dollar	291,321	290,658
		1,025,523	1,009,925

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

4 分類資料

4 Segmental information

(a) 按行業分類之客戶貸款總額

(a) Gross advances to customers by industry sectors

		30/6/2011		31/12/2010	
		HK\$'000	抵押品佔 客戶貸款 之百分比 % of gross advances covered by collateral	HK\$'000	抵押品佔 客戶貸款 之百分比 % of gross advances covered by collateral
在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong				
工商金融	Industrial, commercial and financial				
物業發展	Property development	5,755,365	27.7	5,385,071	29.4
物業投資	Property investment	18,637,842	91.3	18,384,768	92.6
金融企業	Financial concerns	2,215,819	20.2	2,828,087	16.1
股票經紀	Stockbrokers	104,012	100.0	49,907	100.0
批發及零售業	Wholesale and retail trade	2,583,284	65.3	2,462,392	65.3
製造業	Manufacturing	1,468,337	94.3	460,519	74.6
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	704,307	47.7	627,282	54.0
娛樂活動	Recreational activities	54,198	54.0	34,542	39.8
資訊科技	Information technology	199,688	0.8	199,895	0.9
其他	Others	4,047,499	69.5	3,728,565	74.9
個人	Individuals				
購買「居者有其 屋計劃」、「私 人參建居屋 計劃」與「租 者置其屋計 劃」樓宇之貸 款	Loans for the purchase of flats in the Home Ownership Scheme, Private Sector Participation Scheme and Tenants Purchase Scheme	1,189,506	100.0	1,296,127	100.0
購買其他住宅 物業的貸款	Loans for the purchase of other residential properties	8,761,907	100.0	8,911,383	100.0
信用卡貸款	Credit card advances	282,911	-	385,316	-
其他	Others	1,772,990	95.1	1,617,249	95.3
貿易融資	Trade finance	1,968,523	67.8	1,847,674	80.1
		49,746,188	77.2	48,218,777	77.6
在香港以外使用之 貸款	Loans for use outside Hong Kong	26,790,750	42.4	22,202,172	40.6
		76,536,938	65.0	70,420,949	65.9

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

4 分類資料 (續)

4 Segmental information (Continued)

(a) 按行業分類之客戶貸款總額
(續)

(a) Gross advances to customers by industry sectors (Continued)

按行業分類之客戶貸款不少於客戶貸款總額 10% 的類別，其已減值貸款及減值準備之總額分析如下：

The gross amount of impaired loans and impairment allowances for those industry sectors which constitute not less than 10% of gross advances to customers is analysed as follows:

		已減值貸款 Impaired loans HK\$'000	個別 減值準備 Individual impairment allowance HK\$'000	綜合 減值準備 Collective impairment allowance HK\$'000
於二〇一一年六月三十日	At 30 June 2011			
在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong			
工商金融 物業投資	Industrial, commercial and financial Property investment	10,349	2,788	20,199
個人	Individuals			
購買其他住宅物業的貸款	Loans for the purchase of other residential properties	4,017	292	7,010
在香港以外使用之貸款	Loans for use outside Hong Kong	256,573	39,212	114,829
		270,939	42,292	142,038
於二〇一〇年十二月三十一日	At 31 December 2010			
在香港使用之貸款	Loans for use in Hong Kong			
工商金融 物業投資	Industrial, commercial and financial Property investment	10,641	3,335	26,596
個人	Individuals			
購買其他住宅物業的貸款	Loans for the purchase of other residential properties	3,974	790	8,397
在香港以外使用之貸款	Loans for use outside Hong Kong	287,536	80,371	83,091
		302,151	84,496	118,084

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

4 分類資料 (續)

(b) 按區域分類之客戶貸款、逾期貸款、已減值貸款及減值準備

以下按區域分類之客戶貸款、逾期貸款、已減值貸款及減值準備是根據交易對手之所在地作分析，並已適當考慮有關貸款之風險轉移。

4 Segmental information (Continued)

(b) Geographical analysis of gross advances to customers, overdue advances, impaired loans and impairment allowances

The following geographical analysis of gross advances to customers, overdue advances, impaired loans and impairment allowances is based on the location of the counterparty, after taking into account the transfer of risk in respect of such advances where appropriate.

		貸款總額 Gross advances to customers HK\$'000	逾期貸款 Overdue advances HK\$'000	已減值貸款 Impaired loans HK\$'000	個別減值準備 Individual impairment allowance		綜合 減值準備 Collective impairment allowance HK\$'000
					逾期貸款 Overdue advances HK\$'000	已減值貸款 Impaired loans HK\$'000	
於二〇一一年 六月三十日	At 30 June 2011						
香港	Hong Kong	57,931,696	840,402	71,692	9,617	49,455	88,568
中華人民共和國	People's Republic of China	12,578,864	987	-	-	-	74,212
其他	Others	6,026,378	38,672	255,868	16,806	38,913	24,719
		76,536,938	880,061	327,560	26,423	88,368	187,499
於二〇一〇年 十二月三十一日	At 31 December 2010						
香港	Hong Kong	56,072,855	786,636	79,614	15,974	55,527	100,251
中華人民共和國	People's Republic of China	9,181,744	-	-	-	-	37,743
其他	Others	5,166,350	61,620	278,560	21,338	71,736	29,590
		70,420,949	848,256	358,174	37,312	127,263	167,584

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

4 分類資料 (續)

4 Segmental information (Continued)

(c) 跨越邊界的申索

本集團以外地交易對手最終承擔風險之所在地，及根據交易對手經風險轉移後衍生出之區域，作為跨越邊界申索之分析。若一個交易對手之申索是由另一個在不同國家的人士作出保證或申索是對於一間銀行之外地分行，而其總公司是位於一個不同的國家，風險便確認為由一個國家轉移到另一個國家。該等區域佔跨越邊界申索總額的10%或以上者，列報如下：

(c) Cross-border claims

The Group analyses cross-border claims by exposures to foreign counterparties on which the ultimate risk lies, and is derived according to the location of the counterparties after taking into account any transfer of risk. The transfer of risk from one country to another is recognised if the claims against a counterparty are guaranteed by another party in a different country or if the claims are on an overseas branch of a bank whose head office is located in a different country. Those areas which contribute 10% or more of the aggregate cross-border claims are as follows:

		銀行 Banks HK\$'000	公營機構 Public sector entities HK\$'000	其他 Others HK\$'000	合計 Total HK\$'000
於二〇一一年六月三十日	At 30 June 2011				
亞太區 (不包括香港)	Asia Pacific excluding Hong Kong	37,477,892	4,146,329	16,979,291	58,603,512
北美及南美	North and South America	1,388,159	56,707	2,966,938	4,411,804
歐洲	Europe	8,129,419	21,468	814,471	8,965,358
於二〇一〇年十二月三十一日	At 31 December 2010				
亞太區 (不包括香港)	Asia Pacific excluding Hong Kong	31,339,421	1,618,085	13,693,559	46,651,065
北美及南美	North and South America	1,734,019	43,179	3,087,687	4,864,885
歐洲	Europe	12,615,559	18,016	1,018,981	13,652,556

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

5 逾期及經重組資產

5 Overdue and rescheduled assets

(a) 逾期貸款

(a) Overdue advances

本集團之客戶逾期貸款分析如下：

The Group's overdue advances to customers are analysed as follows:

		30/6/2011		31/12/2010	
		HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers	HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers
	Gross amount of advances which have been overdue for:				
貸款總額，其逾期：	– Six months or less, but over three months	11,302	0.01	33,068	0.05
– 三個月以上至六個月	– One year or less, but over six months	1,238	0.00	19,475	0.03
– 六個月以上至一年	– Over one year	50,220	0.07	37,646	0.05
– 一年以上		62,760	0.08	90,189	0.13
有抵押之逾期貸款	Secured overdue advances	35,079		55,125	
無抵押之逾期貸款	Unsecured overdue advances	27,681		35,064	
		62,760		90,189	
	Market value of collateral held against the secured overdue advances	50,545		72,653	
有抵押之逾期貸款所持之抵押品市值					
	Individual impairment allowances made	25,781		33,382	
已撥個別減值準備					

於二〇一一年六月三十日，同業貸款中並無逾期三個月以上(二〇一〇年十二月三十一日：無)。

At 30 June 2011, there were no advances to banks which were overdue for over three months (31 December 2010: Nil).

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

5 逾期及經重組資產 (續) 5 Overdue and rescheduled assets (Continued)

(b) 其他逾期資產

本集團之其他逾期資產分析如下：

(b) Other overdue assets

The Group's other overdue assets are analysed as follows:

		30/6/2011			31/12/2010		
		債務證券 Debt securities HK\$'000	其他賬項 Other accounts HK\$'000	應付利息 Accrued interest HK\$'000	債務證券 Debt securities HK\$'000	其他賬項 Other accounts HK\$'000	應付利息 Accrued interest HK\$'000
其他資產總額， 其逾期：	Gross amount of other assets which have been overdue for:						
- 三個月以上至 六個月	- Six months or less, but over three months	-	-	73	-	-	29
- 六個月以上至 一年	- One year or less, but over six months	-	-	9	-	-	108
- 一年以上	- Over one year	116,744	32,505	2,689	116,606	32,505	4,216
		116,744	32,505	2,771	116,606	32,505	4,353

(c) 經重組貸款

本集團之經重組貸款(已減除逾期超過三個月並在上述 (a) 項內列明之貸款)分析如下：

(c) Rescheduled advances

The Group's rescheduled advances (net of those which have been overdue for over three months and reported in item (a) above) are as follows:

		30/6/2011		31/12/2010	
		HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers	HK\$'000	佔客戶 貸款總額 之百分比 % of total advances to customers
經重組客戶貸款	Rescheduled advances to customers	170,174	0.22	175,775	0.25

於二〇一一年六月三十日，同業貸款中並無經重組之貸款 (二〇一〇年十二月三十一日：無)。

At 30 June 2011, there were no rescheduled advances to banks (31 December 2010: Nil).

(d) 收回資產

(d) Repossessed assets

		30/6/2011 HK\$'000	31/12/2010 HK\$'000
收回資產	Repossessed assets	27,010	3,914

永隆銀行有限公司
Wing Lung Bank Limited

補充財務資料

Supplementary Financial Information

6 國內非銀行風險

根據《銀行業(披露)規則》，以下對非銀行交易對手的內地相關授信風險額之分析乃參照香港金融管理局有關報表所列之機構類別及直接風險之類別以分類。此報表僅計及本行及其海外分行所貸出之授信風險額。

6 Non-bank Mainland exposures

The analysis of non-bank Mainland exposures is based on the categories of non-bank counterparties and the type of direct exposures defined by the HKMA under the Banking (Disclosure) Rules with reference to the HKMA return for non-bank Mainland exposures, these include exposures extended by the Bank and its overseas branches only.

		資產負債表 以內之 風險額 On-balance sheet exposure HK\$'000	資產負債表 以外之 風險額 Off-balance sheet exposure HK\$'000	總風險額 Total HK\$'000	個別減值 準備 Individual impairment allowance HK\$'000
於二〇一一年六月三十日		At 30 June 2011			
國內機構	Mainland entities	16,892,132	3,025,228	19,917,360	-
對非國內公司及個人所批 出之貸款，其貸款於國 內使用	Companies and individuals outside the Mainland where the credit is granted for use in the Mainland	15,213,975	1,585,023	16,798,998	4,124
其他交易對手而獲本行認 為是國內非銀行風險	Other counterparties where the exposure is considered by the Bank to be non-bank Mainland exposure	5,963,297	589,358	6,552,655	-
		38,069,404	5,199,609	43,269,013	4,124
		資產負債表 以內之 風險額 On-balance sheet exposure HK\$'000	資產負債表 以外之 風險額 Off-balance sheet exposure HK\$'000	總風險額 Total HK\$'000	個別減值 準備 Individual impairment allowance HK\$'000
於二〇一〇年 十二月三十一日		At 31 December 2010			
國內機構	Mainland entities	15,033,713	3,245,383	18,279,096	-
對非國內公司及個人所批 出之貸款，其貸款於國 內使用	Companies and individuals outside the Mainland where the credit is granted for use in the Mainland	10,346,145	1,840,817	12,186,962	4,770
其他交易對手而獲本行認 為是國內非銀行風險	Other counterparties where the exposure is considered by the Bank to be non-bank Mainland exposure	3,131,802	681,342	3,813,144	-
		28,511,660	5,767,542	34,279,202	4,770